

AR PA

PATRIMÓNIO
cultural
BIENAL IBÉRICA



IBERIAN BIENNIAL
OF CULTURAL HERITAGE

04. 05.
DEZEMBRO.
DECEMBER
2025.

PROGRAMA.
PROGRAMME

SINTRA

CENTRO CULTURAL OLGA
CADAVAL CULTURAL CENTRE
MU.SA - MUSEU DAS ARTES
DE SINTRA MUSEUM OF ARTS

**{CENTROS
HISTÓRICOS}**

{HISTORICAL CENTRES}



CELEBRAÇÕES DOS
30 ANOS DA PAISAGEM
CULTURAL DE SINTRA
COMO PATRIMÓNIO
DA HUMANIDADE

CELEBRATIONS
OF THE 30 YEARS
OF SINTRA CULTURAL
LANDSCAPE AS A
WORLD HERITAGE SITE

ORGANIZAÇÃO/
ORGANIZATION



PROMOTOR EDIÇÃO 2025/
2025 EDITION PROMOTER



CO-PROMOTOR/
CO-PROMOTER



PARCEIRO INSTITUCIONAL/
INSTITUTIONAL PARTNER



PARCEIRO PREMIUM/
PREMIUM PARTNER



ALTO PATROCÍNIO/
HIGH SPONSORSHIP



MEDIA PARTNER



AR-PA PATRIMÓNIO
cultural
BIENAL IBÉRICA

IBERIAN BIENNIAL
OF CULTURAL HERITAGE

**04. 05.
DEZEMBRO.
DECEMBER
2025.**

SINTRA
CENTRO CULTURAL OLGA
CADAVAL CULTURAL CENTRE
MU.SA - MUSEU DAS ARTES
DE SINTRA MUSEUM OF ARTS

**{CENTROS
HISTÓRICOS}**

{HISTORICAL CENTRES}

**PROGRAMA.
PROGRAMME**



[PT] As informações que constam neste
booklet podem sofrer pequenas alterações;
consulte o site bienalarpa.spira.pt quer
para informações sempre atualizadas,
quer para fazer a sua inscrição nas
diversas actividades, quando necessário.

[EN] The information contained in this
booklet is subject to minor changes; please
visit bienalarpa.spira.pt for up-to-date
information and to register for the various
activities, when necessary.

<https://bienalarpa.spira.pt/programa2025>

* Este documento está redigido de acordo com o Antigo Acordo Ortográfico.

{CENTROS HISTÓRICOS}

{HISTORICAL CENTRES}

Os 30 anos da classificação da Paisagem Cultural de Sintra como Património da Humanidade levam-nos à eleição do tema dos "Centros Históricos" para a AR-PA 2025.

Os Centros Históricos das cidades, vilas e aldeias são compostos de multiplicidades materiais, funcionais e simbólicas.

Conforme a sua dimensão, importância histórica e singularidade artística, a gestão destas várias vertentes torna-se particularmente desafiante: compatibilidade entre novo e antigo; preservação de património; garantia de habitabilidade e funcionalidade para residentes; qualificação do espaço público do ponto de vista de zonas verdes, mobilidade e acessibilidade; organização da oferta turística; definição de modelo de gestão atendendo às necessidades de trabalho em rede e cooperativo; sensibilização, mediação e interpretação do património cultural e natural; envolvimento activo da comunidade local; dimensões de engenharia financeira; e promoção da sustentabilidade ambiental.

Depois da destruição provocada aquando da II Guerra Mundial, a influência da Lei Malraux de 1962 em França, propondo que alguns núcleos urbanos de grande qualidade fossem equiparados a "monumentos" no que respeita à sua protecção e valorização, e o reforço trazido pela Carta de Veneza de 1964, criaram-se as condições para as classificações de Património Mundial que, a partir dos anos 80, se espalharam paulatinamente por tantos Centros Históricos da Europa.

The 30th anniversary of the classification of the Cultural Landscape of Sintra as a World Heritage Site has led us to choose the theme of 'Historic Centres' for AR-PA 2025.

The Historic Centres of cities, towns and villages are composed of multiple material, functional and symbolic elements.

Depending on their size, historical importance and artistic uniqueness, managing these various aspects can be particularly challenging: compatibility between new and old; heritage preservation; ensuring habitability and functionality for residents; improving public spaces in terms of green areas, mobility and accessibility; organising tourist services; defining a management model that meets the needs of networking and cooperation; raising awareness, mediating and interpreting cultural and natural heritage; actively involving the local community; financial engineering aspects; and promoting environmental sustainability.



{ 2 }

Ironicamente, com o desenvolvimento económico e social da sociedade ocidental e a consequente crescente actividade turística, a opção de preservação da carga patrimonial destes mesmos centros conduziu a uma nova dinâmica de descaracterização do edificado e do modo de vida, manifestada na *gentrification*, no fachadismo e num conjunto de outras problemáticas que são comuns à maior parte dos Centros Históricos mundialmente reconhecidos.

Numa sociedade globalizada onde tudo chega a todo o lado, mais cedo ou mais tarde, os centros históricos de destinos até aqui considerados periféricos começam agora, também eles, a sofrer as mesmas pressões turísticas nas vertentes imobiliárias e sociais, sublinhando-se o quanto estes pequenos aglomerados urbanos apresentam muito menos capacidade de resposta do que aquela registada nos grandes Centros, aumentando consideravelmente o seu risco de descaracterização.

After the destruction caused during World War II, the influence of the Malraux Law of 1962 in France, proposing that some high-quality urban centres be treated as 'monuments' in terms of their protection and enhancement, and the reinforcement brought about by the 1964 Venice Charter, the conditions were created for World Heritage classifications, which, from the 1980s onwards, gradually spread to many historic centres in Europe.

Ironically, with the economic and social development of Western society and the consequent growth in tourist activity, the option of preserving the heritage of these same centres led to a new dynamic of decharacterisation of the built environment and way of life, manifested in gentrification, façadism and a set of other problems that are common to most of the world's recognised historic centres.



{ 3 }

Ora, Portugal interpretou as correntes europeias com a criação pioneira dos GAL – Gabinetes de Apoio Local que se estenderam a grande parte do território, numa inovadora gestão de proximidade entre técnicos e comunidades locais. Ainda com resquícios nos anos 90, foram, malgrado, descontinuados não tendo mais expressão nos dias de hoje. Actualmente, os Centros Históricos de Portugal sofrem todas as pressões por todos conhecidas, não sendo excepção aqueles que são classificados de Património Mundial (Centro Histórico de Angra do Heroísmo, 1983; Centro Histórico de Évora, 1986; Paisagem Cultural de Sintra, 1995; Centro Histórico do Porto, 1996; Centro Histórico de Guimarães e Zona de Couros, 2001).

Destaque positivo para o caso de Guimarães, um excelente exemplo de valorização de um Centro Histórico, tendo inclusive estendido, muito recentemente (2023), a sua classificação de Património Mundial na Zona de Couros, numa prossecução muito feliz de desenvolvimento sustentado de património urbano e monumental.

In a globalised society where everything reaches everywhere sooner or later, the historic centres of destinations previously considered peripheral are now also beginning to suffer the same tourist pressures in terms of real estate and social aspects, highlighting how much less responsive these small urban agglomerations are than large centres, considerably increasing their risk of losing their character.

Portugal interpreted European trends with the pioneering creation of GALs – Local Support Offices, which spread across much of the country, in an innovative approach to local management involving technicians and local communities. Still in existence in the 1990s, they were unfortunately discontinued and no longer have any influence today. Currently, Portugal's historic centres are under pressure from all sides, and those classified as World Heritage Sites are no exception (Historic Centre of Angra do Heroísmo, 1983; Historic Centre of Évora, 1986; Cultural Landscape of Sintra, 1995; Historic Centre of Porto, 1996; Historic Centre of Guimarães and Couros Area, 2001).

Serão assim abordados, por ocasião dos debates da Bienal e a nível internacional, os inúmeros **desafios e oportunidades** que estes espaços enfrentam, tanto no presente como no futuro próximo: **Mobilidade; Preservação do património; Gestão da carga turística; Gestão do espaço público; Mediação cultural; Gestão de equipamentos culturais em rede; Comunicação concertada; Envolvimento da comunidade local; Integração de novas intervenções artísticas; Contributo da tecnologia; Modelos de gestão cooperativos; Educação e a sensibilização patrimonial.**

A positive highlight is the case of Guimarães, an excellent example of the enhancement of a Historic Centre, which has even recently (2023) extended its World Heritage classification to the Leather District, in a very successful pursuit of the sustainable development of urban and monumental heritage.

Thus, on the occasion of the Biennial debates and at an international level, the numerous **challenges and opportunities** faced by these spaces – both at present and in the near future – will be addressed, namely: **Mobility; Heritage preservation; Tourist load management; Public space management; Cultural mediation; Networked cultural equipment management; Concerted communication; Local community involvement; Integration of new artistic interventions; Contribution of technology; Cooperative management models; Education and heritage awareness.**



IBERIAN BIENNIAL
OF CULTURAL HERITAGE

04. 05.
DEZEMBRO.
DECEMBER
2025.

SINTRA

CENTRO CULTURAL OLGA
CADAVAL CULTURAL CENTRE
MU.SA - MUSEU DAS ARTES
DE SINTRA MUSEUM OF ARTS

**(CENTROS
HISTÓRICOS)**

(HISTORICAL CENTRES)



08

03



07



H



**AR
PA** PATRIMÓNIO
cultural
BIENAL IBÉRICA

01

CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL
OLGA CADAVAL CULTURAL CENTRE

02

MU.SA - MUSEU DAS ARTES DE SINTRA
MU.SA - SINTRA MUSEUM OF ARTS

03

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SINTRA - CASA MANTERO
SINTRA MUNICIPAL LIBRARY - CASA MANTERO

04

PALÁCIO NACIONAL DE SINTRA
NATIONAL PALACE OF SINTRA

H

NH SINTRA CENTRO
(HOTEL)

05

CENTRO HISTÓRICO
HISTORICAL CENTRE

06

PAÇOS DO CONCELHO DE SINTRA
SINTRA TOWN HALL

07

ESTAÇÃO FERROVIÁRIA DE SINTRA
SINTRA RAILWAY STATION

08

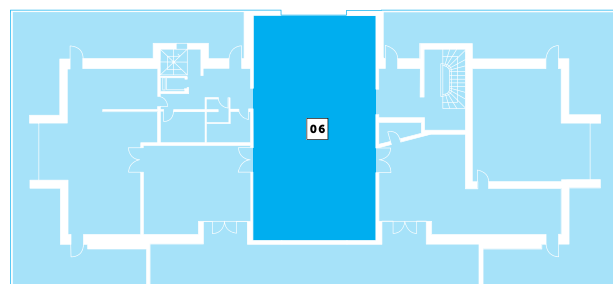
ESTAÇÃO FERROVIÁRIA DA PORTELA
PORTELA RAILWAY STATION

CONHEÇA OS BASTIDORES DO PATRIMÓNIO CULTURAL!

DISCOVER THE BACKSTAGE
OF CULTURAL HERITAGE!

80 Entidades do universo do Património
Cultural apresentam os seus projectos e
actividades.

80 Entities from Cultural Heritage universe
present their projects and activities.



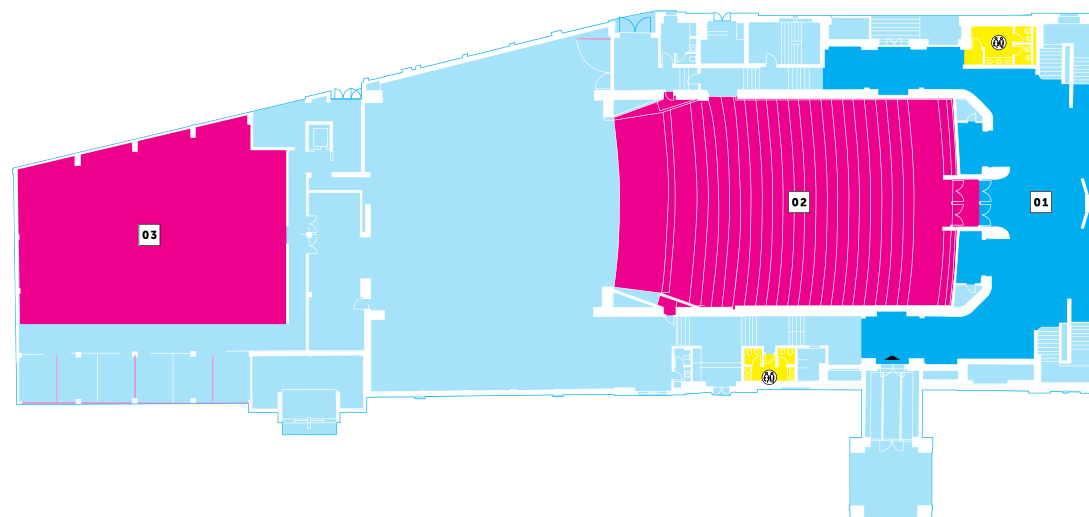
MU.SA - MUSEU DAS ARTES DE SINTRA
MU.SA - SINTRA MUSEUM OF ARTS

SALA DA CLARABÓIA

{ 8 }

CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL
OLGA CADAVAL CULTURAL CENTRE

PISO 0



01 EXPOSITORES - PISO 0
EXHIBITORS HALL

INNOVATION POINT
PODCAST PATRIMONIO.PT

02 GRANDE AUDITÓRIO
MAIN AUDITORIUM

PRÉMIOS PATRIMÓNIO IBÉRICO
- PITCH PÚBLICO E CERIMÓNIA
IBERIAN HERITAGE AWARDS
- PUBLIC PITCH AND CEREMONY

03 PEQUENO AUDITÓRIO
SMALL AUDITORIUM

CAMPOS PATRIMÓNIO
- VOLUNTARIADO EM PATRIMÓNIO
CULTURAL
HERITAGE CAMPS - VOLUNTEERING
IN CULTURAL HERITAGE
PODCAST PATRIMONIO.PT

04 EXPOSITORES - PISO 1
EXHIBITORS HALL

INNOVATION POINT

05 SALA DE ENSAIOS
REHEARSAL ROOM

MASTERCLASS
- COMUNICAÇÃO EM PATRIMÓNIO
- COMMUNICATION IN HERITAGE

**06 EXPOSITORES
- CLARABÓIA**
EXHIBITORS HALL

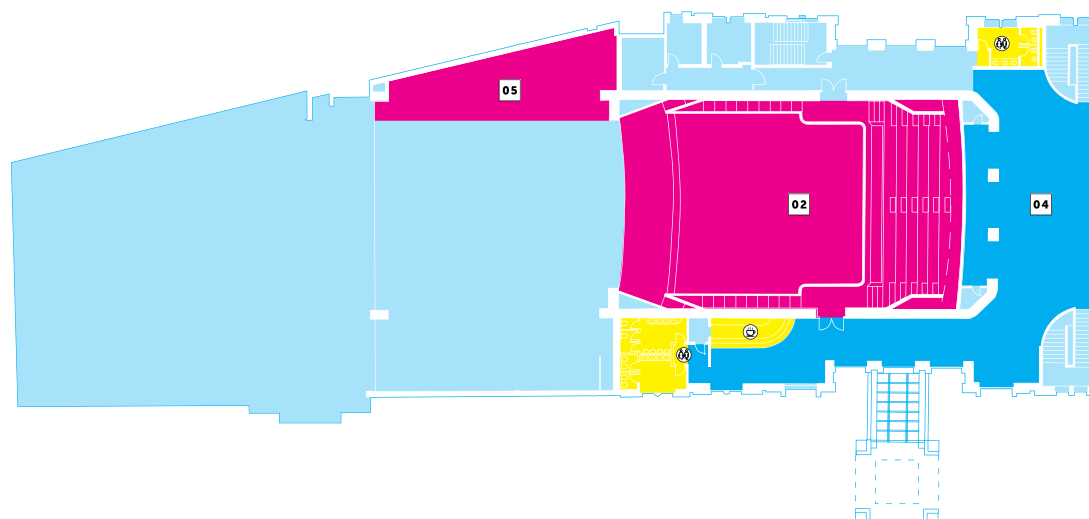
ARTES E OFÍCIOS
ARTS AND CRAFTS

WC
TOILETS

CAFETARIA
CAFETERIA

CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL
OLGA CADAVAL CULTURAL CENTRE

PISO 1



{ 9 }

PROGRAMAÇÃO AR-PA 2025. AR-PA PROGRAMME.

SINTRA



INNOVATION POINT

O Innovation Point é o espaço de apresentação dos projectos dos Expositores da AR-PA, em comunicações técnicas de 20 minutos. Todas as sessões acontecem na Mostra Expositiva e ao longo de todo o evento.

Innovation Point is the place for presenting exhibitors' projects in 20-minute technical presentations. All sessions take place at the Exhibition Hall and throughout the event.

04 e 05. DEZ.
10H00 — 18h30
MOSTRA EXPOSITIVA

DECEMBER. 4 AND 5
10:00 AM - 6:30 PM
EXHIBITION HALL

CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL
OLGA CADAVAL CULTURAL CENTRE



QUINTA-FEIRA 04 DE DEZEMBRO 15H00 — 18H30 PISO 1 DA MOSTRA EXPOSITIVA

THURSDAY, DECEMBER 4
3:00 PM TO 6:30 PM
EXHIBITION HALL, FLOOR 1

15H00 [3:00PM]

MADEIRA HISTÓRICA EM CONTEXTO DE
ALTERAÇÕES CLIMÁTICAS: RESILIÊNCIA E
INOVAÇÃO NO PALÁCIO NACIONAL DE SINTRA
NCREP | BRUNO QUELHAS

15H30 [3:30PM]

SOLUÇÕES DE ACESSIBILIDADE
REALIZASOM | ANDRÉ COELHO

16H00 [4:00PM]

GUIAS E MAPAS
ALFA LUPO | MAR FUENTES LANNING

16H30 [4:30PM]

EL CENTRO HISTÓRICO DE BARCELONA
CHROMA RESTAURACIÓ DEL PATRIMONI |
CRISTINA THIÓ

17H00 [5:00PM]

CREATIVA RURAL
ESPANA CREATIVA

17H30 [5:30PM]

DESCOBRINDO PATRIMÓNIO ATRAVÉS
DE INVESTIGAÇÃO CIENTÍFICA
VÍNCULOS COM (A) HISTÓRIA: À DESCOBERTA
DAS CASAS HISTÓRICAS DA RIBEIRA LIMA |
MARIA LURDES ROSA E RITA SAMPAIO DA NÓVOA

18H00 [6:00PM]

COMUNICAR ARQUEOLOGIA
COMUNICAR ARQUEOLOGIA | SARA CURA

SEXTA-FEIRA 05 DE DEZEMBRO 10H00 — 12H30 PISO 1 DA MOSTRA EXPOSITIVA

FRIDAY, DECEMBER 5
10:00 AM TO 12:30 PM
EXHIBITION HALL, FLOOR 1

10H00 [10:00AM]

IMPRESSÃO 3D NA ACESSIBILIDADE
BLUE LINE | PAULO GOMES

10H30 [10:30AM]

DIVULGAR PATRIMÓNIO COM ILUSTRAÇÃO
E INFOGRAFIA
ANYFORMS DESIGN | LUIS MIGUEL TAKLIM

11H00 [11:00AM]

LUZ
IGUZZINI | PEDRO GAMA

11H30 [11:30AM]

DIGITAL TWINS - O PATRIMÓNIO NO
CORACÃO DA EXPERIÊNCIA DIGITAL
3DECIDE - MAKING BUSINESS VISUALLY |
CARLOS REBELO

12H00 [12:00AM]

MUDE - MUSEU DO DESIGN: UM PATRIMÓNIO
VALORIZADO PELA MUSEOLOGIA E O DESIGN
MUDE - MUSEU DO DESIGN | BÁRBARA
COUTINHO E INÊS CORREIA

SEXTA-FEIRA 05 DE DEZEMBRO 14H00 — 16H00 PISO 0 DA MOSTRA EXPOSITIVA

FRIDAY, DECEMBER 5
2:00 PM TO 4:00 PM
EXHIBITION HALL, FLOOR 0

14H00 [2:00PM]

OS CENTROS HISTÓRICOS
DOS LUGARES PATRIMÓNIO DA HUMANIDADE
DO CENTRO DE PORTUGAL
TURISMO DO CENTRO | SÓNIA OLIVEIRA

14H30 [2:30PM]

ROTA DO ROMÂNICO: UMA EXPERIÊNCIA
FUNDADA NA HISTÓRIA
ROTA DO ROMÂNICO | TURISMO DO PORTO E
NORTE DE PORTUGAL | ROSÁRIO MACHADO

15H00 [3:00PM]

HEDGE - HERANÇA E DIGITALIZAÇÃO
PARA O ENRIQUECIMENTO CULTURA
DEPARTAMENTO DE CONSERVAÇÃO E RESTAURO
NOVA FCT | MÁRCIA VILARIGUES

15H30 [3:30PM]

O INSTITUTO POLITÉCNICO DE TOMAR E
A PRESERVAÇÃO DO PATRIMÓNIO CULTURAL:
CONSERVAÇÃO E RESTAURO, FORMAÇÃO
E DIVULGAÇÃO/
KREATIVEU: UMA ALIANÇA EUROPEIA EM
TORNO DA INOVAÇÃO NO PATRIMÓNIO
CULTURAL
POLITECNICO DE TOMAR

SEXTA-FEIRA 05 DE DEZEMBRO 16H30 — 18H30 PISO 1 DA MOSTRA EXPOSITIVA

FRIDAY, DECEMBER 5
4:30 AM TO 6:30 PM
EXHIBITION HALL, FLOOR 1

16H30 [4:30PM]

PROJECTO "MULHERES NA RESISTÊNCIA
À DITADURA EM SETÚBAL"
CÂMARA MUNICIPAL DE SETÚBAL | DIOGO
FERREIRA

17H00 [5:00PM]

ACESSIBILIDADE NA REDE DE MUSEUS
MUNICIPAIS DE SETÚBAL
REDE DE MUSEUS MUNICIPAIS DE SETÚBAL |
MICHELLE TEIXEIRA SANTOS

17H30 [5:30PM]

CÔACULTO - CULTURA EM MOVIMENTO
VILA NOVA DE FOZ CÔA | ANA FILIPE

18H00 [6:00PM]

BARCO VARINO "LIBERDADE" -
PRESERVAÇÃO DA MEMÓRIA E VALORIZAÇÃO
DE UM RIO/
VILA FRANCA DE XIRA - O PASSADO COMO
PONTE PARA O FUTURO
MUNICÍPIO DE VILA FRANCA DE XIRA | RICARDO
PEDRO E IVO SOUSA

FINALISTAS PRÉMIOS PATRIMÓNIO IBÉRICO

PITCH PÚBLICO

Os finalistas dos Prémios Património Ibérico apresentam os seus projectos ao Júri em pitches de 5 minutos, durante sessões de porta aberta com entrada livre, permitindo ao público generalista conhecer os melhores projectos do sector do Património Cultural em Portugal e Espanha.

The finalists of the Iberian Heritage Awards present their projects to the jury in a five-minute pitch during open sessions with free admission, in order to showcase the best projects in the cultural heritage sector in Portugal and Spain to the general public.



QUINTA-FEIRA 04 DE DEZEMBRO 09H00 — 10H45. 14H30 — 16H00. 16H30 — 18H00 GRANDE AUDITÓRIO

THURSDAY, DECEMBER 4
9:00 AM - 10:45 AM, 2:30 PM - 4:00 PM,
4:30 PM - 6:00 PM
MAIN AUDITORIUM

CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL
OLGA CADAVAL CULTURAL CENTRE

9H00 [9:00AM]
MELHOR PROJECTO DE COMUNICAÇÃO
BEST COMMUNICATION PROJECT

RESTAURACIÓN ABIERTA DE PUNTA BEGOÑA.
PATRIMONIO QUE CONECTA A LA SOCIEDAD.
FUNDACIÓN PUNTA BEGOÑA FUNDAZIOA

MERCEARIA IDEAL - A LOJA DO MUSEU
MUSEU MARÍTIMO DE SESIMBRA

MUSEU DO CONFLITO
TRIBUNAL DA RELAÇÃO DO PORTO



9H45 [9:45AM]
MELHOR PROJECTO DE MEDIAÇÃO
BEST MEDIATION PROJECT

CONÍMBRIGA EM QUADRÍCULAS
MUSEU NACIONAL DE CONÍMBRIGA

PERSONAGENS COM HISTÓRIA
PARQUES DE SINTRA - MONTE DA LUA

UM DIA NA PRÉ-HISTÓRIA
MUSEU DE PORTIMÃO

AGUA, ARTE Y VIDA: CANAL DE CASTILLA.
ANTONIO LÓPEZ Y EL CANAL DE CASTILLA
ASOCIACIÓN ESPAÑA CREATIVA

14H30 [2:30PM]
MELHOR PROJECTO DE TOURING
BEST TOURING PROJECT

ROTAS DOS AZULEJOS
IP PATRIMÓNIO

**FILME DOCUMENTAL - O PASSADO,
PRESENTE NO FUTURO**
CÂMARA MUNICIPAL DE VILA FRANCA DE XIRA

VPLAY
NAPPERON

15H15 [3:15PM]
**MELHOR PROJECTO DE
ACESSIBILIDADE**
BEST ACCESSIBILITY PROJECT

**ACESSIBILIDADE NA REDE DE MUSEUS
MUNICIPAIS DE SETÚBAL**
CÂMARA MUNICIPAL DE SETÚBAL

DISCIPLINA OFCT - O NOSSO PATRIMÓNIO
CÔA PARQUE - FUNDAÇÃO PARA A
SALVAGUARDA E VALORIZAÇÃO DO VALE DO CÔA

**REQUALIFICAÇÃO INTEGRAL DO EDIFÍCIO
DO MUDE: UM LEGADO PARA TODAS AS
GERAÇÕES E PARA O FUTURO**
MUDE - MUSEU DO DESIGN

16H30 [4:30PM]
MELHOR PROJECTO DE PARCERIA
BEST PARTNERSHIP PROJECT

**EXPOSIÇÃO TEMPORÁRIA "BALSA, CIDADE
ROMANA". MODELO INOVADOR DE PARCERIAS
PATRIMONIAIS**
MUSEU MUNICIPAL DE TAVIRA

CENTRO CULTURAL COSTEIRO | SESIMBRA
MUSEU MARÍTIMO DE SESIMBRA

**VÍNCULOS COM (A) HISTÓRIA: À DESCOBERTA
DAS CASAS HISTÓRICAS DA RIBEIRA LIMA**
IHC - NOVA.FCSH

**PARCERIAS QUE FAZEM HISTÓRIA:
CONHECER E VALORIZAR OS BANHOS
ISLÂMICOS E A CASA SENHORIAL DOS
BARRETO. DO LUGAR AO MUSEU**
MUSEU MUNICIPAL DE LOULÉ

**REABILITAÇÃO E RESTAURO DA IGREJA DA
MISERICÓRDIA DE SALVATERRA DE MAGOS**
FUNDO RAINHA D. LEONOR

INTERNATIONAL HERITAGE TALKS



Em França, a prática dos Campos Património celebra, em 2026, 60 anos de actuação com os evidentes resultados de envolvimento da população (nomeadamente os famigerados jovens aparentemente tão difíceis de conquistar para estes temas...) e de recuperação efectiva de património, totalizando mais de 1000 monumentos recuperados ao longo destas 6 décadas.

Mas outros países como a Polónia, Roménia, os Balcãs, a Alemanha, Geórgia, Espanha, Itália, a Lituânia, a Letónia, a Eslovénia, a Bulgária, Inglaterra, entre tantos outros, promovem esta abordagem de recuperação e valorização de património, assim como de incentivo à relação dos cidadãos com esta herança comum. Campos que se desenrolam tanto em património classificado como não classificado e que surgem como complementares da política pública centralizada, com grande vantagem para o património considerado de segunda linha, independentemente do local onde se situa.

Em Portugal, tendo presente o enorme universo de património (cerca de 38 000 monumentos listados) mesmo que excluindo o património classificado (cerca de 4500 monumentos), a introdução deste modelo de actuação poderá representar evidentes benefícios para todas as partes.

Atendendo ao tema dos Centros Históricos, propomos, assim, conhecer o trabalho de longo curso já levado a cabo noutros países, discutir metodologias de actuação, identificar riscos e equacionar o desenho de uma abordagem consistente para o caso português.

CAMPOS PATRIMÓNIO – VOLUNTARIADO EM PATRIMÓNIO CULTURAL

HERITAGE CAMPS – VOLUNTEERING
IN CULTURAL HERITAGE

QUINTA-FEIRA
04 DE DEZEMBRO
15H30
PEQUENO
AUDITÓRIO

THURSDAY, DECEMBER 4
3:30 PM
SMALL AUDITORIUM

CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL
OLGA CADAVAL CULTURAL CENTRE

* Disponível tradução para a Língua Inglesa.
Translation available in English.
* Participação gratuita mas inscrição obrigatória, sujeita à lotação da sala.
Free participation but registration is required, subject to room capacity.



RÉGIS PEUTILLOT
MINISTÈRE DE LA CULTURE, FRANÇA



JOSÉ BETTENCOURT
CENTRO NACIONAL DE ARQUEOLOGIA NÁUTICA
E SUBAQUÁTICA, PATRIMÓNIO CULTURAL, I.P.
MINISTÉRIO DA CULTURA, EDUCAÇÃO E
DESPORTO, PORTUGAL



**MARIE-GEORGES
PAGEL-BROUSSE**
UNION REMPART, FRANÇA



**JOSÉ DELGADO
RODRIGUES**
CONSULTOR EM CONSERVAÇÃO DE
PATRIMÓNIO CULTURAL, PORTUGAL



PRZEMYSŁAW NOCUN
UNIVERSIDADE DE JAGIELLONIAN,
CRACÓVIA E ICOMOS POLÓNIA



**JUAN MIGUEL GUTIÉRREZ
PULGAR**
FUNDACIÓN MONASTERIO DE SANTA MARÍA
DE RÍOSEO, ESPANHA



MARINE MIZANDARI
GEORGIA NATIONAL TRUST



JOHANNA O'BYRNE
UNION REMPART, FRANÇA



**CATARINA VALENÇA
GONÇALVES**
SPIRA, PORTUGAL

In France, the Heritage Camps initiative will celebrate 60 years of activity in 2026, with clear results in terms of public engagement (particularly among young people, who are notoriously difficult to win over to these issues...) and effective heritage restoration, with more than 1,000 monuments restored over the course of these six decades.

But other countries such as Poland, Romania, the Balkans, Germany, Georgia, Spain, Italy, Lithuania, Latvia, Slovenia, Bulgaria, England, among many others, promote this approach to heritage restoration and enhancement, as well as encouraging citizens to engage with this common heritage. These fields cover both classified and unclassified heritage and complement centralised public policy, greatly benefiting heritage considered to be of secondary importance, regardless of its location.



In Portugal, bearing in mind the enormous universe of heritage (around 38,000 listed monuments), even excluding classified heritage (around 4,500 monuments), the introduction of this model of action could represent clear benefits for all parties.

Regarding the issue of historic centres, we therefore propose to examine the long-term work already carried out in other countries, discuss methodologies for action, identify risks and consider the design of a consistent approach for the Portuguese case.

JANTAR COM KEY NOTE SPEAKER SOBRE GESTÃO DE CENTROS HISTÓRICOS COM CARLO FRANCINI, DIRECTOR DO CENTRO HISTÓRICO DE FLORENÇA

KEYNOTE SPEAKER DINNER ABOUT
MANAGEMENT OF HISTORICAL CENTRES,
WITH CARLO FRANCINI, FLORENCE
HISTORICAL CENTER DIRECTOR

O caso de Florença leva-nos ao coração da gestão de um dos casos mais relevantes na temática dos Centros Históricos: com uma área total de 102 km², cerca de 370 000 habitantes, classificada como Património da Humanidade desde 1982, Florença recebe, actualmente, cerca de 15 milhões de turistas ao ano. Evidentemente, perante estes números, os desafios da gestão deste Centro Histórico de relevância universal são de grande envergadura.

The case of Florence takes us to the heart of the management of one of the most relevant cases in the context of Historic Centres: with a total area of 102 km², around 370,000 inhabitants, classified as a World Heritage Site since 1982, Florence currently receives around 15 million tourists a year. Clearly, given these figures, the challenges of managing this Historic Centre of universal importance are enormous.

• Sujeito a inscrição (ESGOTADO).
Subject to registration (SOLD OUT).

QUINTA-FEIRA
04 DE DEZEMBRO
20H30
SALA DOS CISNES

THURSDAY, DECEMBER 4
8:30 PM
SALA DOS CISNES

PALÁCIO NACIONAL DE SINTRA
NATIONAL PALACE OF SINTRA



CARLO FRANCINI

[PT] Historiador de arte, é, desde 2005, gestor do sítio Património Mundial da UNESCO "Centro Histórico de Florença" e responsável pelo Gabinete do Património Mundial de Florença da Câmara Municipal de Florença. Na sua longa carreira na gestão do património, Carlo Francini desempenhou funções cruciais como mediador entre entidades locais públicas e privados e organismos internacionais, assim como ao nível da UNESCO. Desde 2009, assumiu adicionalmente o cargo de coordenador científico da Associação Italiana do Património Mundial, além de coordenar o HeRe_Lab - Heritage and Research do Município de Florença e da Universidade de Florença - laboratório de investigação aplicada a temas sobre património no contexto da cidade Património da Humanidade.

[EN] Art historian, has been the manager of the UNESCO World Heritage Site 'Historic Centre of Florence' since 2005 and is responsible for the Florence World Heritage Office of the Florence City Council. In his long career in heritage management, Carlo Francini has played a crucial role as a mediator between local public and private entities and international organisations, as well as at UNESCO level. Since 2009, he has also held the position of scientific coordinator of the Italian World Heritage Association, in addition to coordinating HeRe_Lab - Heritage and Research of the Municipality of Florence and the University of Florence - a research laboratory applied to heritage issues in the context of the World Heritage city.

PODCAST PATRIMONIO.PT

PERSPECTIVAS SOBRE CENTROS HISTÓRICOS

PERSPECTIVES ON
HISTORIC CENTRES

QUINTA-FEIRA 04 DE DEZEMBRO 14H00 – 15H00 PISO 0 DA MOSTRA EXPOSITIVA

THURSDAY, DECEMBER 4
2:00 PM – 3:00 PM
EXHIBITION HALL, FLOOR 0

SEXTA-FEIRA 05 DE DEZEMBRO 10H00-13H00 15H00-17H30 PEQUENO AUDITÓRIO

FRIDAY, DECEMBER 5
10:00 AM – 1:00 PM. 3:00 PM – 5:30 PM
SMALL AUDITORIUM

CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL
OLGA CADAVAL CULTURAL CENTRE



5 Conversas com cerca de 20 profissionais do sector sobre o tema dos Centros Históricos à luz de diversos ângulos: Gestão dos Centros Históricos atendendo a questões de mobilidade, gestão de equipamentos em rede, equilíbrio entre turistas e população residente, incentivo à boa intervenção em património de natureza civil e de carácter privado. Mas, também, temas como: a importância da criação de narrativas em contexto de visita; como se encontram formas alternativas ao Orçamento do Estado para financiamento das intervenções em monumentos; que modelos de gestão complementares podemos antecipar.

Opportunity for debate among professionals in the sector on the topic of Historic Centres from various angles: Management of Historic Centres considering issues of mobility, networked equipment management, balance between tourists and resident population, incentives for good intervention in private civil heritage. But also, topics such as how to create narratives for visitors; how to find alternative ways to the state budget to finance structures and monuments; what complementary management models can we anticipate.

Entrada livre, sujeita à lotação da sala.
Free entry, subject to room capacity.

MECANISMOS FINANCEIROS ALTERNATIVOS

ALTERNATIVE FINANCIAL
MECHANISMS

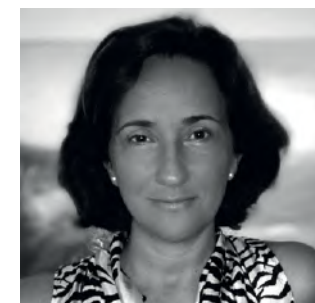
QUINTA-FEIRA 04 DE DEZEMBRO 14H00 – 15H00 PISO 0 DA MOSTRA EXPOSITIVA

THURSDAY, DECEMBER 4
2:00 PM – 3:00 PM
EXHIBITION HALL, FLOOR 0



TERESA VEIGA
DE MACEDO

WORLD MONUMENTS FUND



INEZ PONCE DENTINHO

FUNDO RAINHA D. LEONOR

MODERAÇÃO:

CATARINA VALENÇA
GONÇALVES

SPIRA, PORTUGAL



GESTÃO DE CENTROS HISTÓRICOS I

MANAGEMENT OF HISTORICAL CENTRES I

**SEXTA-FEIRA
05 DE DEZEMBRO
10H00 – 11H15
PEQUENO
AUDITÓRIO**

FRIDAY, DECEMBER 5
10:00 AM – 11:15 AM
SMALL AUDITORIUM



DANIEL LÉON

EX-DIRECTOR DO CENTRO HISTÓRICO DE CUENCA



MAGDA GONÇALVES

CENTRO HISTÓRICO DE ANGRA DO HEROÍSMO



RICARDO RODRIGUES

CENTRO HISTÓRICO DE GUIMARÃES

MODERAÇÃO:

JOSÉ MARIA LOBO DE CARVALHO

CONSERVATION PRACTICE

MODERAÇÃO:

ENRIQUE SAIZ

HERITARQ



GESTÃO DE CENTROS HISTÓRICOS II – O CASO DE SINTRA

MANAGEMENT OF HISTORICAL CENTRES II – THE CASE OF SINTRA

**SEXTA-FEIRA
05 DE DEZEMBRO
11H30 – 12H45
PEQUENO
AUDITÓRIO**

FRIDAY, DECEMBER 5
11:30 AM – 12:45 AM
SMALL AUDITORIUM



JOÃO SOUSA REGO

PARQUES DE SINTRA



ANTÓNIO LAMAS

MUNICÍPIO DE SINTRA



ANTÓNIO BRANCANES

FUNDAÇÃO CULTURSINTRA

MODERAÇÃO:

JOSÉ MARIA LOBO DE CARVALHO

CONSERVATION PRACTICE



MODELOS DE GESTÃO PATRIMONIAL

HERITAGE MANAGEMENT
MODELS

SEXTA-FEIRA
05 DE DEZEMBRO
15H00 — 16H15
PEQUENO
AUDITÓRIO

FRIDAY, DECEMBER 5
3:00 PM – 4:15 PM
SMALL AUDITORIUM



LINO TAVARES

UNIVERSIDADE DO PORTO



LEONOR MEDEIROS

FCSH-UNL



**DANIELENRICO
MOSCHETTI**

LA PARANZA COOPERATIVE, NÁPOLES, ITÁLIA

MODERAÇÃO:

**CATARINA VALENÇA
GONÇALVES**

SPIRA, PORTUGAL



{ 24 }

BOAS PRÁTICAS

BEST PRACTICES

SEXTA-FEIRA
05 DE DEZEMBRO
16H30 — 17H45
PEQUENO
AUDITÓRIO

FRIDAY, DECEMBER 5
4:30 PM – 5:45 PM
SMALL AUDITORIUM



ORLANDO SOUSA

ICOMOS PORTUGAL



PAULO DUARTE

PATRIMÓNIO CULTURAL, I.P. MINISTÉRIO
DA CULTURA, EDUCAÇÃO E DESPORTO



**FREDERICO MENDES
PAULA**

ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE MUNICÍPIOS
COM CENTRO HISTÓRICO

MODERAÇÃO:

**ROSÁRIO CORREIA
MACHADO**

ROTA DO ROMÂNICO | VALSOUSA



{ 25 }

MASTERCLASS

COMUNICAÇÃO EM PATRIMÓNIO

SEXTA-FEIRA
05 DE DEZEMBRO
11H30 — 13H00
SALA DE
ENSAIOS

FRIDAY, DECEMBER 5
11:30 AM - 1:00 PM
REHEARSAL ROOM

CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL
OLGA CADAVAL CULTURAL CENTRE



Reservada a participantes do Curso Breve Património.pt 'Marketing e Comunicação Cultural' e a Expositores.
Reserved for participants of the Short Course Património.pt 'Marketing and Cultural Communication' and Exhibitors.



JUSTIN ALBERT

IPTI É um executivo de comunicação social e líder em conservação com uma carreira de mais de 30 anos como realizador de documentários premiado e conservacionista global. Foi chefe de produção nacional e global da rede de televisão americana Animal Planet, onde desempenhou um papel fundamental na definição da direcção criativa e do impacto global do canal.

Após a sua carreira na televisão, Justin actuou como director do National Trust no País de Gales, a maior instituição de caridade de conservação da Europa. Posteriormente, em parceria com Sir Tim Smit, Fundador do Eden Project, e Fraser White, Fundador da Education in Motion, lideram o desenvolvimento e o financiamento de centros globais de inovação em tecnologia agrícola. O primeiro desses centros pioneiros está localizado na Watering Lane Nursery, perto de St Austell, Cornwall.

A sua liderança estende-se por inúmeras instituições culturais e ambientais. É vice-presidente da Universidade do País de Gales, presidente da Rewilding Britain, ex-conselheiro dos governos do Reino Unido e do País de Gales e ex-governador sénior da Royal Ballet School. É também membro votante da Academia Britânica de Artes Cinematográficas e Televisivas (BAFTA) e desempenhou as funções de vice-presidente do Hay Festival of Arts and Literature durante mais de 25 anos.

Justin tem dupla nacionalidade dos Estados Unidos e do Reino Unido. Foi condecorado com a Ordem do Império Britânico (OBE) por Sua Majestade o Rei Carlos III em reconhecimento pelas suas contribuições excepcionais para a conservação e o meio ambiente.

IENI is an accomplished media executive and conservation leader with a distinguished career spanning over 30 years as a multi-award-winning documentary filmmaker and global conservationist. He was head of domestic and global production for the U.S. television network Animal Planet, where he played a key role in shaping the channel's creative direction and global impact. Following his career in broadcasting, Justin served as Director of the National Trust in Wales, Europe's largest conservation charity. He has subsequently partnered with Sir Tim Smit, Founder of the Eden Project, and Fraser White, Founder of Education in Motion, to lead the development and financing of global agri-tech innovation centres. The first of these pioneering centres is located at Watering Lane Nursery near St Austell, Cornwall.

His leadership extends across numerous cultural and environmental institutions. He is Vice Chair of the University of Wales, Chair of Rewilding Britain, a former advisor to the UK and Welsh Governments, and a former Senior Governor of the Royal Ballet School. He is also a full voting member of the British Academy of Film and Television Arts (BAFTA) and has served as a Vice President of the Hay Festival of Arts and Literature for over 25 years.

Justin holds dual citizenship in the United States and the United Kingdom. He was awarded an OBE by His Majesty King Charles III in recognition of his outstanding contributions to conservation and the environment.

CERIMÓNIAS AR-PA 2025. CEREMONIES. SINTRA

INAUGURAÇÃO OFICIAL

OFFICIAL OPENING

QUINTA-FEIRA
04 DE DEZEMBRO
11H00 — 13H00
CENTRO CULTURAL
OLGA CADAVAL

THURSDAY, DECEMBER 4
11:00 AM - 1:00 PM
OLGA CADAVAL CULTURAL CENTRE



PRÉMIOS PATRIMÓNIO IBÉRICO

AWARDS IBERIAN HERITAGE

Celebrar o Património Cultural, celebrando os seus profissionais! Os Prémios Património Ibérico distinguem as Boas Práticas no sector do Património Cultural Ibérico, galardoando projectos, entidades e profissionais actuantes no sector, contando com um júri internacional de renome e uma Cerimónia com várias actuações culturais.

Celebrating Cultural Heritage by celebrating its professionals! The Iberian Heritage Awards recognize Best Practices in the Iberian Cultural Heritage sector, honoring projects, organizations, and professionals working in the field, with a renowned international jury and a Ceremony featuring various cultural performances.



SEXTA-FEIRA 05 DE DEZEMBRO 19H30 — 01H00 GRANDE AUDITÓRIO + CAFETARIA DA BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SINTRA

FRIDAY, DECEMBER 5
7:30 PM – 1:00 AM
MAIN AUDITORIUM + CAFETERIA

**CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL
E BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SINTRA**
OLGA CADAVAL CULTURAL CENTRE
AND SINTRA MUNICIPAL LIBRARY



{ 28 }

CERIMÓNIA DE ENTREGA DE PRÉMIOS

AWARDS CEREMONY

SEXTA-FEIRA 05 DE DEZEMBRO 19H30 — 21H00 GRANDE AUDITÓRIO

FRIDAY, DECEMBER 5
7:30 PM – 9:00 PM
MAIN AUDITORIUM

CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL
OLGA CADAVAL CULTURAL CENTRE

Participação gratuita mas inscrição obrigatória, sujeita à lotação da sala.
Free participation but registration is required, subject to room capacity.

JANTAR E HERITAGE PARTY

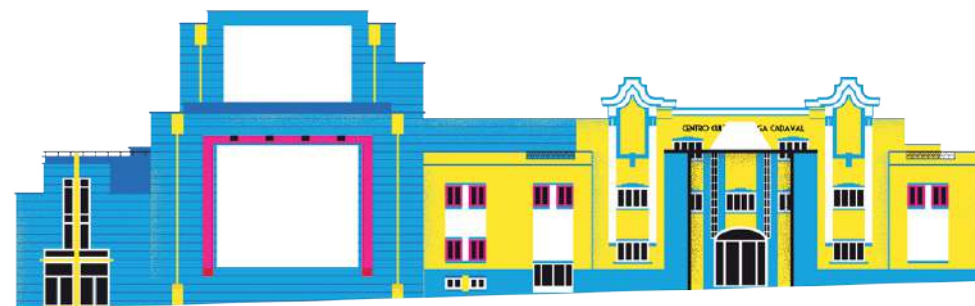
DINNER AND HERITAGE PARTY

SEXTA-FEIRA 05 DE DEZEMBRO 21H30 — 01H00 CAFETARIA

FRIDAY, DECEMBER 5
7:30 PM – 9:00 PM
CAFETERIA

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SINTRA
SINTRA MUNICIPAL LIBRARY

Sujeito a inscrição (ESGOTADO).
Subject to registration (SOLD OUT).



{ 29 }

EDUCAÇÃO PATRIMONIAL. HERITAGE EDUCATION.

**"APROXIMA-TE!":
AS ESCOLAS VÃO
AO PATRIMÓNIO**

**"GET CLOSER":
SCHOOLS GO TO HERITAGE**

**QUINTA E
SEXTA-FEIRA
04 E 05
DE DEZEMBRO**

**THURSDAY AND FRIDAY
DECEMBER 4 AND 5**

**CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL
E SALA DA CLARABÓIA DO MU.SA**

**OLGA CADAVAL CULTURAL CENTRE
AND THE CLARABÓIA ROOM OF MU.SA**

**CONSULTE O PROGRAMA
CHECK THE SCHEDULE**



Na Área Expositiva e na Sala da Clarabóia do MU.SA - Museu das Artes de Sintra, ateliers dirigidos a todos os miúdos que visitem a AR-PA, em contexto de visita escolar. Adicionalmente, ateliers disponíveis em permanência a todo o público infanto-juvenil durante o horário de abertura da AR-PA.

In the Exhibition Hall and MU.SA - skylight room, workshops are available during AR-PA opening hours for general public and school visits.



CONSELHO CONSULTIVO AR-PA 2025. ADVISORY BOARD.

MAIS INFORMAÇÃO
MORE INFORMATION



ENRIQUE SAIZ



ROSÁRIO MACHADO



JOSÉ MARIA LOBO
DE CARVALHO

Na sua 8.ª edição em solo português, a AR-PA - Bienal Ibérica de Património Cultural ganha um Conselho Consultivo: 3 experientes e reconhecidos profissionais do sector contribuem com sugestões de temas, formatos de debate e dinâmicas que procuram fortalecer o evento referência do Património Cultural.

Com trabalho demonstrado na área da reabilitação de edifícios históricos e património, na estruturação de projectos de desenvolvimento local de base patrimonial, na gestão de redes, agentes e definição de estratégias de actuação de longo prazo, entre várias outras competências, os membros do Conselho Consultivo da Bienal reflectem ainda o carácter que se quer, sempre e cada vez mais, ibérico do certame do sector do Património Cultural.

In its 8th edition in Portugal, the AR-PA - Iberian Biennial of Cultural Heritage gains an Advisory Board: three experienced and recognized professionals in the sector contribute with suggestions on themes, debate formats and dynamics aimed at strengthening the leading event in Cultural Heritage.

With proven work in the field of historic building and heritage rehabilitation, in structuring local development projects based on heritage, in managing networks and stakeholders and in defining long-term action strategies, among various other skills, the members of AR-PA Advisory Board also reflect the character that the Cultural Heritage sector event seeks to always be, and increasingly more, Iberian.

AR-PA PATRIMÓNIO
cultural BIENAL IBÉRICA

IBERIAN BIENNIAL
OF CULTURAL HERITAGE

04. 05.
DEZEMBRO.
DECEMBER
2025.

SINTRA
(CENTROS
HISTÓRICOS)

(HISTORICAL CENTRES)





CELEBRAÇÕES DOS
30 ANOS DA PAISAGEM
CULTURAL DE SINTRA
COMO PATRIMÓNIO
DA HUMANIDADE

CELEBRATIONS
OF THE 30 YEARS
OF SINTRA CULTURAL
LANDSCAPE AS A
WORLD HERITAGE SITE



ORGANIZAÇÃO/
ORGANIZATION



PROMOTOR EDIÇÃO 2025/
2025 EDITION PROMOTER



CO-PROMOTOR/
CO-PROMOTER



PARCEIRO INSTITUCIONAL/
INSTITUTIONAL PARTNER



PARCEIRO PREMIUM/
PREMIUM PARTNER



ALTO PATROCÍNIO/
HIGH SPONSORSHIP

COM O ALTO PATROCÍNIO
DE SUA EXCELÊNCIA



MEDIA PARTNER

PATRIMONIO.PT

